

Ylioppilastutkintolautakunta on saanut suoritusten kirjoittajilta ja arvioinnin suorittaneilta asiantuntijoilta luvan julkaista tässä tiedostossa olevat suoritukset ja niiden arvioinnit. Muuta julkaisemista varten on lupa pyydettyä kirjoittajilta ja arvioinnin suorittaneilta asiantuntijoilta erikseen. Tätä aineistoa saa käyttää opetuksessa ja arvioinnin tukena. Tämän aineiston kopioiminen ylioppilastutkinnon kokeen vastaukseksi katsotaan plagioinniksi ja siitä seuraa pisteiden menetys.

Arvostelu: Toisen kotimaisen kielen ja vieraiden kielten kokeiden määräykset:

https://www.ylioppilastutkinto.fi/sites/default/files/sites/default/files/documents/kielikokeet_maaraykset_2023s_fi.pdf

Espanja, pitkä oppimäärä

Maamerkit

Escriba **una** composición de 700 a 1100 caracteres sobre uno de los temas siguientes. En el número de caracteres no se cuentan los espacios en blanco y los cambios de línea. Recuerde que su contenido debe limitarse al tema elegido.

Vastauksen pituus on enintään 1100 merkkiä. Ylityksestä seuraa pistevähennys.

Aihe 1. Baños mixtos

En un periódico digital se ha publicado un artículo sobre los baños mixtos. Al pie del artículo, una señora ha dejado el siguiente comentario:

“Qué idea tan absurda. Con tal de mantener contenta a una parte pequeña de la población se incomoda a la mayoría”.

Deje un comentario en respuesta al de la señora y exprese su opinión sobre el asunto.

Aihe 2. Nuevo uso para la plaza de toros de Las Ventas de Madrid

Organizaciones ecologistas de Madrid desean que no se celebren más corridas de toros en la plaza de Las Ventas y que esta se utilice para otros fines. Para apoyar su idea, y a través de su página web, convocan un concurso internacional solicitando propuestas de nuevos usos para la plaza de toros. Escriba su propia propuesta y participe en el concurso.

Aihe 3. Concurso de redacción

La Asociación de Profesores de Español de Finlandia organiza un concurso de redacción donde se premia anualmente a las mejores redacciones del año. El título de la redacción de este año es: “La persona que más ha influido en mi vida”. Prepare una redacción para intentar conseguir un premio en el concurso.

4. Mejorar el mundo

Usted participa mensualmente en un evento donde se practica español con hablantes nativos. El tema de este mes es: "¿Hace falta irse a otro país para mejorar el mundo?". Piense cómo podría hacer un mundo mejor estando en Finlandia. Escriba el texto de su intervención.

Aihe 4. Mejorar el mundo

¿Qué puedo hacer para que el mundo sea un mejor lugar? Si me hubieran preguntado eso hace unas décadas me habrían recomendado viajar a un país en desarrollo ya que ahí se encuentran los problemas más graves. Sin embargo, pienso que los tiempos han cambiado, y por lo tanto les aseguro que hoy en día hay muchísimas maneras en que uno puede cambiar el mundo desde su propio país.

Le aconsejaría a todo el mundo que se animara a utilizar más las redes sociales, y ante todo, de forma correcta. En vez de usarlas como entretenimiento subiendo fotos de mi misma, he convertido mi cuenta de Instagram en un medio de comunicación. Es decir, comparto publicaciones que contengan noticias o información de un problema global para que la gente se entere de lo que está pasando en la sociedad, y éstas pueden difundirse a millones de personas en un par de segundos, lo cual hace que las redes sociales son una herramienta muy poderosa para llegar a un cambio.

Lo que también debería hacer con más frecuencia es participar en diferentes manifestaciones realizadas en Finlandia, tales como la de Black Lives Matter, #Meetoo o Pride. Recuerdo haber participado en una huelga estudiantil, que lanzó tal Greta Thunberg con la finalidad de exigir al gobierno que pusiera leyes para combatir el cambio climático, lo cual por cierto nos dio fruto.

No hay que darse por vencido, sino luchar por un mundo mejor, aunque con la palabra "luchar" no me refiero a acciones grandes. Más bien quiero destacar el papel importante que también poseen las pequeñas acciones. No pienso viajar lejos ni invertir mucho dinero porque sé que existe otras maneras de mejorar el mundo.

99

- Viesti välittyy erittäin selkeästi ja vivahteikkaasti.
- Tekstissä on syvyyttä ja se on yhtenäinen, koherentti kokonaisuus.

Aihe 4. Mejorar el mundo

En mi opinión, no necesariamente hace falta irse a otro país para poder mejorar el mundo. Pero primero hay que pensar que se necesita para hacer el mundo mejor. Creo que el factor más importante es la educación; uno tiene que saber lo suficiente del mundo para identificar los problemas y para poder luego proponer soluciones a ellos. Pensando desde este aspecto, no creo que hace falta irse a ningún sitio fuera de Finlandia – la calidad de educación es alta y la oferta educativa diversa comparado a otros países del mundo.

Hay que tener en cuenta también el poder de la comunicación en el proceso de aprendizaje. Uno puede aprender mucho compartiendo con alguien que vive en otro país con la cultura distinta, sobre todo cuando estamos hablando de mejoras en nivel mundial. Desde mi experiencia os puedo contar que aprendí mucho más en España durante mi intercambio que nunca hubiera aprendido aquí en Finlandia.

La respuesta a la pregunta desde mi punto de vista es sí. Definitivamente hace falta irse fuera de Finlandia para poder mejorar el mundo. Si uno se queda en Finlandia, solo puede pensar y hacer algo en un nivel bastante abstracto, es decir, sin su propia experiencia del mundo real. Uno tiene que ver y aprender como se viven en otros lugares del mundo para poder encontrar problemas y buscar soluciones.

94

- Tekstin sisältö on monipuolinen ja teksti on yhtenäinen, koherentti kokonaisuus.
- Kirjoittaja käyttää idiomaattista ja erinomaisesti kontekstiin sopivaa kieltä.
- Viesti välittyy selkeästi, luontevasti ja sujuvasti.
- Tekstissä on jotain hieman vaikeaselkoista tai epätarkasti argumentoitua: Alussa kokelas kirjoittaa, että ”no necesariamente hace falta irse a otro país”, mutta myöhemmin ”definitivamente hace falta irse fuera de Finlandia”, mikä välittää lukijalle ristiriitaisen viestin ja jättää auki kysymyksen siitä, mitä kokelas oikeastaan on mieltä.

Aihe 1. Baños mixtos

Disculpe señora, pero no comparto su opinión. Estamos en el año 2023 y se supone que todo el mundo tenga el derecho de ser quien sea. ¿Por qué entonces, hay solamente dos opciones para elegir? Al parecer, ese pensamiento anticuado de que sólo hayan dos géneros, no más, todavía existe. ¡Qué vergüenza, actualízense!

Una sociedad de personas con mente abierta no se crea de esta manera: excluyendo a la minoría. En efecto, la discriminación es un grave problema hoy en día. Todos nosotros nos merecemos los mismos derechos sin mirar al sexo. Los baños mixtos son una excelente manera de hacer un avance en la igualdad de géneros. Además, este tipo de acciones apoyan a la gente para atreverse a ser si misma sin miedo de prejuicios.

En resumen, para que nuestro mundo sea mejor para vivir tenemos que cambiar las actitudes y aceptarnos el uno al otro. De esta forma la vida se nos va a hacer mucho más fácil para todos. Además, es injusto que la cola para entrar al baño de mujeres tarde siempre una eternidad y la cola de hombres ni existe.

94

- Sana- ja ilmaisuvarasto on laaja, idiomaattinen ja erinomaisesti kontekstiin sopiva.
- Viesti välittyy kauttaaltaan selkeästi, luontevasti ja sujuvasti.
- Tekstin sisältö on erittäin monipuolinen ja käsittelytapa omaperäinen.
- Tekstissä ei ole juurikaan kielellisiä virheitä ja yksittäiset virheet eivät vaikeuta tekstin välittymistä. Esim. estamos - estamos; se supone que todo el mundo tiene el derecho – tenga el derecho...; de que sólo haya dos géneros – hayan dos géneros; actualícese – actualízense.
- Tekstissä puuttuu viestin aloitus ja lopetus. Kannattaa pitää mielessä RAE:n ohjeistus viestin ja kirjeiden aloituksesta: <https://www.rae.es/espanol-al-dia/despues-del-saludo-en-un-correo-se-escribe-coma-o-dos-puntos>

Aihe 3. Concurso de redacción

La persona que más ha influido en mi vida.

Estoy estudiando para los exámenes finales del bachillerato. Lo mismo que hacen todos mis compañeros. La diferencia es que al mismo tiempo, trabajo 25 horas a la semana. Es muy duro. Casi todos los días, cuando me levanto a las 5 de la mañana para trabajar, pienso que no es justo. Porqué yo tengo que trabajar, pero los demás no? Casi todos los días pienso en rendirme.

Cuando siento que no puedo más, pienso en mi madre. Pienso en todo, lo que ella ha echo. Ella se mudó a España sola, con veinte años para trabajar. Al pensar en mi madre la primera palabra que me ocurre, es “trabajar”. Cuando mis padres fueron empresarios, trabajan literalmente todo el rato. Si un cliente llamaba a la madrugada, tenían que contestar. Durante las vacaciones mi hermana y yo estuvimos siempre solas, pero nos apañamos.

Mi madre nunca se ha dado de baja. Ni siquiera cuando tenía cáncer. Ella siempre me dice: “Si no lo hago yo, no lo hará nadie”. Por eso cuando quiero rendirme, dejar de trabajar al lado de estudiar, pienso en mi madre. Soy tan orgullosa, que ella es quien me ha criado. Y quiero que ella también sea orgullosa de mí. Los esfuerzos diarios que ella hace por mí, me hacen hacer lo más que puedo. Y si ella puede trabajar y tener cáncer al mismo tiempo, yo también puedo estudiar y trabajar.

84

- Tekstin sisältö ei täysin vastaa tehtävänantoa, jonka mukaan kokelaan on kirjoitettava elämäänsä vaikuttaneesta henkilöstä. Kokelas käyttää ensimmäisen kolmanneksen tekstistä itsestään kertomiseen.
- Tekstin rakenne on yhtenäinen, ja tekstissä on selkeä alku ja loppu.
- Viesti välittyy selkeästi. Tekstissä on jonkin verran oikeinkirjoitusvirheitä, jotka eivät kuitenkaan vaikeuta viestin välittymistä. Esim. ha hecho – ha echo ; trabajar - trabar
- Tekstissä on jonkin verran kielellisiä virheitä. Esim. dejar de trabajar además de – trabajar al lado de; Estoy tan orgullosa de que ella sea quien... – Soy tan orgullosa, que ella es quien; (imperfektin ja preteritin käyttö) Cuando mis padres eran empresarios, trabajaban... – Cuando mis padres fueron empresarios, trabajan...; mi hermana y yo estábamos siempre solas – estuvimos siempre solas

Aihe 1. Baños mixtos

Estimada Señora:

Me dio mucha ansiedad leer su comentario y no puedo entender cómo una cosa así le haría sentir tan incomoda. Ni entiendo el sentido de darle tanta importancia si realmente no le cuesta nada pero, sin embargo, hace una "parte pequeña" sentirse aceptada y bienvenida durante unos minutos en el baño.

En nuestro mundo actual, el poder expresarse sin ser juzgado o sentirse menos valorado, es un privilegio que a todos no lo tienen. Intentar encontrar la valentía de ser su mismo, siempre dudando la probabilidad de aceptación, lamentablemente es la realidad para la mayoría de las personas.

El hecho de que muchas personas se sienten obligados a fingir ser otra persona por algo tan insignificante como los letreros afuera de un baño, sí es absurdo. Debemos cambiar esto en alguna manera, aunque sea pequeña.

Tengo una pregunta para usted, Señora. ¿Si fuera usted la que no tuviera confianza para ir al baño por el miedo de ser maltratada solamente por ser quien realmente eres. No te haría sentir aliviada ver ese letrero afuera del baño?

Al final, ir al baño es una necesidad imprescindible que a todos la tenemos, da igual si eres mujer, hombre, los dos, ninguno o Batman. ¿Por qué complicarlo?

Atentamente,
[nimi]

84

- Viesti välittyä selkeästi ja luontevasti, vaikka tekstissä on joitain kielellisiä epätarkkuuksia. Esim. sinuttelu ja teitittely ei ole täysin johdonmukaista kautta tekstin; (pronominien käyttö) el sentido de darle tanta importancia – darlo; que todos tenemos/que todo el mundo tiene – que a todos la tenemos; (prepositio) intentar encontrar – intentar a encontrar
- Tekstissä on jonkin verran kielellisiä virheitä, mutta ne eivät vaikeuta viestin välittymistä. Esim. "el hecho de que + subj." -rakenteesta puuttuu subjunktiivi.
- Kirjoittaja käyttää kuitenkin muuten mainiosti ja luontevasti subjunktiivia.
- Tekstin rakenne on hieman hajanainen. Teksti on hieman luettelomaista, mikä vaikuttaa tekstin luontevuuteen.
- Tekstin aloitus on asianmukainen. "Señora" pitäisi kuitenkin kirjoittaa isolla alkukirjaimella.

Aihe 1. Baños mixtos

Estimada señora,

primero que nada debo decir que respeto su opinión. Igual, tengo algunos problemas con su comentario. La "parte pequeña" que referencaste ha pasado por tiempos muy difíciles, algunos todavía lo pasan. No es justo que solo por ser diferente no tengas los mismos derechos que los demás. Algo como ir a un baño público no es una tarea difícil para tí, pero para alguna gente sí lo es. Por ejemplo para la gente transgénero. Me imagino que usted, señora, no se sentiría cómoda llendo al baño de hombres. Ahora imagina si tuvieras cuerpo de hombre y te obligaran a ir a tal baño. Pues así se sienten diariamente algunas personas. Tampoco es justo para la gente que no se identifican con ningún sexo.

Por otra parte, entiendo que se puede sentir insegura, especialmente como mujer, en algunos lados. Por eso pienso que por ejemplo en los bares o discotecas podríamos seguir con baños divididos a mujeres y hombres.

Gracias por su atención.

84

- Viesti välittyä selkeästi ja luontevasti.
- Tekstissä on jonkin verran kielellisiä virheitä, mutta muutamat virheet eivät vaikeuta viestin välittymistä. Tällaisia virheitä ovat mm. epä johdonmukainen sinuttelu ja teitittely
- Sana- ja ilmaisuvaranto on laajahko, enimmäkseen idiomaattinen ja kontekstiin sopiva. Joitakin sidossanoja ei käytetä oikein. Esim. En primer lugar – primero que; En cualquier caso/No obstante – Igual. On myös nterferenssiä: transgénero – transgender.
- Viestin aloitus ja lopetus ovat kohteliaat, mutta kannattaa silti huomioida RAE:n ohjeistus viestin ja kirjeiden aloittamisesta ja lopettamista:
<https://www.rae.es/espanol-al-dia/despues-del-saludo-en-un-correo-se-escribe-coma-o-dos-puntos>

Aihe 1. Baños mixtos

Hablando de los baños mixtos siempre se escucha varias opiniones del tema. Algunos están de acuerdo y otras de contra. Como en todo...

El problema para muchas es que los hombres sucian los baños y que no bajan la tapa del baño. Bueno, la primera es una cosa de limpieza también, y la segunda de acostumbrarse. Solo hay que adaptarnos al cambio y dejar de pensar tanto en para cuál sexo será este baño y cumplir sus necesidades.

Los baños son iguales aunque estarían divididos por sexo. Se ven iguales, los han construido iguales y los usan en misma manera. Solamente el signo en la puerta del baño es diferente. ¿Qué pasaría si pusieran los signos al revés? Pues nada, ni se dieran cuenta. Por eso el problema con los baños mixtos es absurdo. Todos las personas sin depender del sexo, tienen las mismas necesidades en vida. Entonces ¿por qué no podemos hacer el pipi en el mismo baño sin tantas molestias?

También existen muchas personas que no les gusta o simplemente se incomoda usar el baño de hombres y de mujeres. Entonces ¿tienen que ir a su casa para usar el baño? No sería justo. Todos tenemos que ir al baño de vez en cuando. Por eso por favor, mánten la calma y usan los baños mixtos. :)

74

- Viesti välittyy pääosin selkeästi ja luontevasti.
- Tekstissä on jonkin verran kielellisiä virheitä, joista jotkut saattavat vaikeuttaa viestin välittymistä. Esim. Bueno, la primera es una cosa de limpieza también (Tarkoittaako kirjoittaja sitä, että miesten pitäisi käyttää vessoja siistimmin vai että vessat tulisi siivota useammin?); “Solo hay que adaptarnos al cambio y dejar de pensar tanto en para cuál sexo será este baño y cumplir sus necesidades”; También existen muchas personas que no les gusta o simplemente se incomoda usar el baño de hombres y de mujeres. Entonces ¿tienen que ir a su casa para usar el baño? (Viittaako kirjoittaja unisex-vessoihin vai perinteisesti miehille ja naisille erikseen tarkoitettuihin vessoihin?)
- Viestissä ei ole asianmukaisia aloitus- ja lopetusfraaseja.

Aihe 1. Baños mixtos

¡Hola!

En mi opinión tu comentario es un poco triste, pero vamos a hablar un poco. Soy un hombre transgenero y quiero decir algunas cosas.

Los baños: habitaciones que todo el mundo necesita. Tenemos las relaciones muy diferentes con los baños públicos. Para tí, creo que un baño público solo está un lugar que visitas cuando es necesario. Para mí, un baño público es un miedo. Voy a contar una historia para tí. Espero que te ayude con tu aventura en un mundo diferente.

Era un día normal. Totalmente normal. Estaba en un centro comercial y tuve que ir al baño. Respiré. Caminé a los baños y solo ví dos puertas enfrente de mí. Nada más. Solo dos puertas. Una puerta para las mujeres y una puerta para los hombres. La decisión estuvo difícil. Si había abierto la puerta de mujeres, me habría sentido triste, deprimido y me habría tenido miedo, pero en el baño de hombres me habría sentido terrible también. No creo que la gente piense que soy un hombre pero también soy demasiado masculino para el baño de mujeres. Los baños mixtos me permiten existir en los lugares públicos.

Quiero entender porque te podría preocupar de esta solución. Un argumento que lo usan mucho es que si teníamos los baños mixtos, los hombres podrían molestar a las chicas. ¡Los hombres podrían molestar a las chicas ahora también! Hay nada que salvan a las chicas de los hombres que les siguen a los baños públicos. No es derecho que alguien tenga un miedo de los lugares públicos.

¿Son tus derechos más importantes que míos?

Me envíe un mensaje si quieres hablar conmigo sobre esta cosa.
[nimi]

74

- Viesti välittyy pääosin selkeästi ja luontevasti.
- Tekstissä on kielellisiä epä johdonmukaisuuksia, esim. sinuttelu ja teitittely ei ole johdonmukaista, mutta lukija saa kuitenkin hyvän käsityksen kokonaisuudesta.
- Tekstissä on useita kielellisiä virheitä, esim. Olla-verbien ja subjunktiivin käytössä (espero que + subjunktiivi) sekä esimerkiksi seuraavassa rakenteessa: "Si había abierto... Me habría sentido...".
- Tekstissä on joitakin virkkeitä, joiden kieliasu heikentää sen luettavuutta. Esim. Para mí, un baño público es un miedo (vrt. es un lugar que me provoca/da miedo / Me da miedo entrar en los baños públicos); No hay nada que proteja a las chicas - Hay nada que salvan las chicas

- Viestin aloitus ei ole asianmukainen, sillä tehtävänannon mukaan viesti osoitetaan muodollisemmin naishenkilölle ("una señora"). Viestissä ei ole asianmukaista kohteliasta lopetusta.

Aihe 1. Baños mixtos

Querida señora,

¿Usted recuerda cuando fuimos pequeños y dormimos todos juntos? Hacíamos todos juntos y bañáramos en el río también en pelotas. En que momento dejaste ser tan abierto.

Cada individuo tiene derecho usar el baño sin que nadie le pone en "una caja". Hoy en día hay asexuales, gente trans y personas en progreso de cambiar su sexo y muchos más que ni yo sepa. Ellos son muy valientes por salir a la luz y no tienen que ser justificados por su aspecto ni por su físico, ni siquiera por su sexo. Ellos han tenido que pasar mucho con ellos mismos y con sociedad, con sus familias ¿por qué no le podemos dejar los baños unisex?

En baños públicos cada uno tiene su intimidad y digamos que solo la sala donde se lava las manos es comunitario. ¿Qué más da si hay un señor esperando fuera mientras usted hace sus cosas. ¿No se va a poner colorado ya en su edad, verdad?

Otra opción es, querida señora, que no salga de su casa sin mirarse antes, si tanto te molesta.

74

- Viesti välittyy pääosin selkeästi ja luontevasti.
- Tekstissä on jonkin verran kielellistä epätarkkuutta, esimerkiksi menneissä aikamuodoissa (preteritin ja imperfektin valinta), painomerkkien käytössä sekä maskuliinin ja feminiinin johdonmukaisessa käytössä.
- Sana- ja ilmaisuvaranto koostuu tavallisesta sanastosta ja rakenteista, vaikka paikoittain sanavarasto on puutteellinen. Esim. encasillar – poner en "una caja" (ilmaisu ei ole ymmärrettävä, sillä se tulkitaan tässä kirjaimellisesti).
- Viestistä puuttuu asianmukainen lopetus. Kannattaa huomioida RAE:n ohjeistus viestin ja kirjeiden aloittamisesta ja lopettamisesta.

Aihe 1. Baños mixtos

en mi opinión tus palabras están absurdas. Cuando seguirimos tus pensamientos, los personajes incapacidades no necesitan baños tampoco, porque ellos están solo una pequeña parte de la población.

Creo que no es justo. Muchas de las pequeñas partes de la población no quieran ser minoría, no quieran ser diferente. Pero la género es una cosa que no se puede elegir. Los baños mixtos reducian injusto entre todas las géneros también, no solo los nonbinarios o otros. Ahora no tiene muchos baños mixtos y cuando encuentro uno, pienso que es una gran cosa. Porque es horrible a esperar horas y horas solo por salir en baño. Si, soy nonbinario y no usar los baños de hombres o mujeres.

Creo que es una tontería para la mayoría piensan las minorías o las cosas que nos necesitamos. Especialmente las cosas básicas, como los baños. Toda la gente necesitan los baños y no estoy diferente.

64

- Viesti välittyy paikoin epäselvästi.
- Tekstissä on useita kielellisiä virheitä, joista jotkut vaikeuttavat viestin välittymistä. Esimerkki tällaisesta on seuraava kohta "Porque es horrible a esperar horas y horas solo por salir en baño": Tästä ei käy ilmi, mennäänkö vessaan vai tullaanko sieltä ulos. Samoin kohdassa "cuando seguirimos" on mahdoton ymmärtää, mihin viitataan. Tarkoittaako virke "jos jatkamme" vai "kun jatkamme"?
- Osa tekstin kielellisistä virheistä on perusvirheitä. Esim. no soy diferente – no estoy diferente; el género –la género.
- Tekstin rakenne on hieman hajanainen, ja tekstilaji toteutuu epä johdonmukaisesti.
- Sana- ja ilmaisuvaranto on hieman suppea. Tekstissä on kontekstiin sopimattomia sanoja, joita käytetään virheellisesti. Esim. reducirían las injusticias - reducian injusto; incapacidad - los personajes incapacidades.
- Viestistä puuttuu asianmukaiset aloitus- ja lopetusfraasit.

Aihe 1. Baños mixtos

Hola,

Algún veces los casos como contenenta a una parte pequeña de la población "incomoda" a la mayoría. No sé por qué sería el idea absurda y ¿por qué tú necesitas el baño por los chicos o por las chicas? La posibilidad de abuso no crecer en los baños mixtos, yo creo. Además por ejemplo en teatros algún mujeres usan baños por hombres porque no tienen mucho tiempo.

Es muy fácil tiene el baño mixto: el baño por los chicos y por las chicas y por otras. Yo sé muchas personas como son trans y baños mixtos ayudan mucho vidas de ellos. Soy vistocomo mis amigos estan muy nerviosoy peligroso ir al baño porque el baño mixto no es abriendo. Como nuestro cuidamos a una parte pequeña, somos más junto a igualdad. Las derechosde trans población son las derechos de humanidas. Necesitamos ayudar otras personas: los baños mixtos no estan en cosa grande por nosotros pero ayudan población de trans mucho. Necesitamos más baños mixtos, gracias.

Atentamente, [nimi]

64

- Viesti välittyy paikoin epäselvästi.
- Tekstissä on useita kielellisiä virheitä, joista jotkut vaikeuttavat viestin välittymistä.
- Verbien taivutuksessa on paljon virheitä, esimerkiksi verbiä ei ole taivutettu lainkaan ("la posibilidad de abuso no crecer...") tai verbi on taivutettu silloin, kun olisi pitänyt olla infinitiivi ("Es muy fácil tiene") tai käytetään väärää apuverbiä, esim. "Soy visto como..." (vrt. "He visto como...")
- Joidenkin virkkeiden merkitys ei avaudu. Esim. Algún veces los casos como contenenta; Como nuestro cuidamos a una parte pequeña
- Viestin aloitus ei sovi kontekstiin eikä ole tehtävänannon mukainen. Kannattaa huomioida RAE:n ohjeistus viestin ja kirjeiden aloittamisesta ja lopettamista.

Aihe 1. Baños mixtos

Hola señora! Primero de todo, quiero agradecerte por tu comentario! Aunque no pienso la misma mente, creo que tu comentario es importante, para empezar esta conversacion. No hay muchas cosas para explorar en tu cortito comentario. Me habria gustado ver un poco mas esforsoen intentar explicar por ejemplo: Porque los baños mixtos te incomodan? Tambien me gustaria saber donde sacas que: "parte pequeña de la población se incomoda a la mayoría."? Con "la mayoría", quieres decir tú y tus amigas, ó tienes data sobre esto?

Oviamente no se quien eres, pero me dejas la ilusion que no entiendes los diferentes problemas que uno podria tener, escohiendo el baño. Hay mucha gente que tienen la vida echo más difícil porque-gente como tú-piensa que hay solamente hombres y mujeres. Yo creo personalmente que la cosa más importante és, que todos tendrian un sito donde pueden ir.

Siempre habran personas á quien no les gusta el cambio. Pero con cambios, el mudo va adelante. Los cambios son importantes, aunque son difíciles de entender para la gente, que está muy acostumbrada en pensar siempre enel mismo estilo. Que tengas fuerca señora!

64

- Viesti välittyy paikoin epäselvästi.
- Sanasto ei aina ole kontekstiin sopivaa tai se on virheellistä ("mente", "la ilusión")
- Tekstissä on useita kielellisiä virheitä.
- Kirjoittaja ei hallitse teitittelyä.
- Viestin aloitus ei ole asianmukainen annetussa kontekstissa. Viestillä ei ole lopetusta.

Aihe 1. Baños mixtos

Señora, gracias por vuestro comentario!

Vuestra respuesta me incendio algunas opiniones cuales yo tambien comparto y voy a expresar.

Estoy totalmente de acuerdo que la idea es un poco absurda. En mi opinion cuando tienes que ir al baño la privacidad es muy importante, y la importancia de la privacidad desaparece si el artículo sobre los baños mixtos se cumple. Obviamente entiendo la razón sobre porque el artículo apoya la idea sobre los baños mixtos, la razón puede ser economica pero tambien la razón puede ser para que no haya ninguna diferencia entre generos.

En fin para mi habría que usar el mantenemiento actual con los baños porque en mi opinion estafuncionando, pero si por alguna razón deciden cambiar el sistema lo voy respetar porque entiendo que hay personas que no se dentifican como hombres ni como mujeres y por la culpaque haya solo dos baños estenpasando un mal momento.

Espero que mi respuesta le allá ayudado sobre este tema!

64

- Viesti välittyy paikoin epäselvästi.
- Tekstin asiasisältö on yksipuolinen ja käsittely tavanomaista ja usein toisteista.
- Tekstissä on useita kielellisiä virheitä, joista jotkut vaikeuttavat viestin välittymistä. Esim. la importancia de la privacidad desaparece si el artículo sobre los baños mixtos se cumple (?); Kirjoittaja ei hallitse teitittelyä (señora – vuestro).
- Kirjoittaja käyttää painomerkkiä vain parissa kohdassa, mutta pääsääntöisesti ei merkitse painomerkkejä lainkaan.
- Tekstissä on paljon pientä kielellistä epätarkkuutta.

Aihe 1. Baños mixtos

Con todo el respeto señora,

yo pensé que estemos en el año dos mil veinte, ¡pero claro que no! Yo sé que está un poquito difícil para ajustarse en el cambio rápido de clima política y el concepto de transgénero es nuevo para el público. Sin embargo, escucha a las personas que son impactadas, por favor. O sea decir, yo traduje que refería a las personas transgénero con el grupo pequeño. Eres bienvenido a corregirme.

Actualmente, no son sólo las personas transgénero quienes necesitan los baños mixtos, son todos. ¿Sabes cuánto tiempo por ejemplo los estudiantes pierden cuando ellos corren entre las clases y los baños para sus géneros apropiados? ¡Mucho más de lo que es necesario! Los baños mixtos ahorran tiempo y reducen la separación de sexos.

Yo debí preguntar "¿por qué piensas sentimientos así como viejos?" antes de enviar este comentario pero ya lo sé. Es obviamente miedo por no entender y sólo puedes responder con oído. Voy a decir en lenguaje claro: nadie humano transgénero en la historia del mundo ha causado cualquier problema en los baños. Si nosotros damos una mirada a las estadísticas podemos ver que la gente transgénero son los humanos lo que están en un peligro.

Además, es claro como el cielo azul que tú no tienes la capacidad cerebral para pensar otros humanos. No eres listo para ayudar al mundo a volverse al futuro, donde todos sentirán bien y segura. Yo deseo que no encuentras en baño público.

Sinceramente,

un estudiante sin paciencia para los pensamientos antiguos

54

- Viesti välittyy kauttaaltaan epäselvästi ja yksittäisissä kohdissa ei lainkaan.
- Tekstissä on huomattavan paljon virheitä, joista monet haittaavat viestin välittymistä. Esimerkiksi verbien käyttö on epäjohdonmukaista ja usein virheellistä, mikä vaikeuttaa ymmärtämistä.
- Tekstissä on paljon kielellistä epätarkkuutta esim. Suvuissa, verbien taivutuksessa, olla-verbeissä ja painomerkkien käytössä.
- Viestin aloitus ja lopetus ovat kohteliaat, mutta kannattaa silti huomioida RAE:n ohjeistus viestin ja kirjeiden aloittamisesta ja lopettamisesta: